



United Arab Emirates
Ministry of Education
Ajman Educational Zone



الإمارات العربية المتحدة
وزارة التربية والتعليم
إدارة منطقة عجمان التعليمية

Abu Obaida Bin Aljarah Pvt. School LLC

مدرسة أبو عبيدة بن الجراح الخاصة ذ م م

Exclusive Contract - عقد اتفاق

Old / New

جديد / قديم

Date:

Parent Code :

التاريخ : كود ولي الأمر :

Both parties agreed on the following :

تم الاتفاق بين كل من الطرفين :

First Party : Abu Obaida Bin Aljarah Pvt. School LLC
presented by School principle

الطرف الأول : مدرسة أبو عبيدة بن الجراح الخاصة ذ م م
وتمثله مديرة المدرسة

Second party :
presented by the student parent:

الطرف الثاني :
وتمثله ولي أمر الطالب المبين أدناه

Student name :

اسم الطالب :

Grade :

المسجل بالصف :

Passport No: Nationality:

جواز سفر رقم : الجنسية :

Father's nationality:

جنسية الأب :

Mother's nationality :

جنسية الأم :

Date of birth: Place of birth:

تاريخ الميلاد :

Sex :

مكان الميلاد : الجنس :

Previous school :

قادم من مدرسة :

Result of the year: 20 / 20 (.....)

نتيجته للعام : 20 / 20 (.....)

Total amount due (AED) :

وتم الاتفاق بين الطرفين برسوم دراسية قدرها:

(.....)

(فقط)

With transportation (backward and forward) :

فقط شاملة المواصلات (ذهاباً / إياباً) الى المنزل

Personal information :

البيانات الشخصية :

Father's work: Section:

عمل الاب : القسم :

Region : Work no.:

المنطقة : هاتف العمل :

Other no: Mobile no.:

الرقم الفرعي : المتحرك :

Mother's work: Section:

عمل الام : القسم :

Region : Work no.:

المنطقة : هاتف العمل :

Other no: Mobile no.:

الرقم الفرعي : المتحرك :

Address :

العنوان :

Emirates of : Region :

الامارة : المنطقة :

Road : House no:

الشارع : رقم المنزل :

Building name: Flat no:

اسم البناية : رقم الشقة :

Near :

قرب من :

E-mail :

البريد الالكتروني :

شروط دفع الأقساط :

Contractual terms of paying fees:

- 1- Second party should pay all the fees before the end of the school year.
 - 2- No discount on late registration.
 - 3- Entire month fees should be paid if the student departed after two weeks or less.
 - 4- Two month fees if the student attended more than two weeks and less than a month.
 - 5- Three month fees if the student attended more than one month.
 - 6- Half fees should be paid before the midyear exam.
 - 7- AED 500 will be deducted from the registration fees if the student unattended
 - 8- The school has the right to take any legal decision in case of violations.
1. على ان يسدد الطرف الثاني الرسوم الدراسية كاملة قبل انتهاء السنة الدراسية الحالية.
2. إذا تأخر الطالب على الإلتحاق بالمدرسة عن موعد بدء الدراسة فلا يخصم له شيء.
3. يسدد الطرف الثاني رسوما عن شهر كامل اذا داوم الطالب بالمدرسة اسبوعين فأقل.
4. يسدد الطرف الثاني رسوما عن شهرين كاملين اذا داوم الطالب اكثر من اسبوعين واقل من شهر.
5. يسدد الطرف الثاني رسوما دراسية عن ثلاثة اشهر اذا داوم الطالب مدة تزيد عن شهر واحد.
6. تسدد نصف الرسوم الدراسية المتفق عليها قبل امتحانات الفصل الدراسي الأول والنصف الآخر قبل امتحانات الفصل الدراسي الثاني.
7. في حال انسحاب الطالب سيتم خصم مبلغ وقدره (500) خمسمائة درهم من رسوم التسجيل.
8. في حال عدم التزام ولي الامر بما ورد اعلاه فان للمدرسة الحق في اتخاذ الاجراءات القانونية اللازمة.

Note:

Official papers are required for registration, otherwise the school will not register.

Commitment of the validity of all the given information:

1st Party :

Name :

Signature:

2nd Party :

Name :

Signature :

ملاحظة:-

في حالة عدم احضار الاوراق الثبوتية المطلوبة للتسجيل فانه لا يحق له المطالبة بالتسجيل ...

أوقع على صحة البيانات الواردة اعلاه واتعهد بان التزم بجميع القوانين واللوائح المعمول بها في المدرسة اضافة الى اللوائح المالية.

الطرف الأول:

الاسم :

التوقيع :

الطرف الثاني:

الاسم :

التوقيع :

ملحوظة : في حال تغيير رقم الهاتف أو العنوان يجب إبلاغ إدارة المدرسة خطياً (رسالة موقعة من ولي الامر)

الرؤية : تعليم ابتكاري لمجتمع معرفي ريادي عالمي